

**ΔΗΜΟΚΡΙΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΡΑΚΗΣ**

**ΤΜΗΜΑ: ΓΛΩΣΣΑΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ & ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΠΑΡΕΥΞΕΙΝΙΩΝ ΧΩΡΩΝ**

**ΕΤΗΣΙΑ ΑΠΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ  
ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ ΕΤΟΥΣ 2008-2009**

## ΜΟΝΟΓΡΑΦΙΕΣ / ΒΙΒΛΙΑ

- Θωμαδάκη Ευαγγελία: *Το επίθετο: Στοιχεία μιας τυπολογικής και συγκριτικής προσέγγισης (με ιδιαίτερη αναφορά στην ελληνική, την τουρκική και τη ρωσική)*. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, σελίδες 225.
- Κριμπάς, Π. Γ. / Πογκόσοβα, Ι. Γ. *Φρασεολογισμοί στη ρωσική λογοτεχνική γλώσσα και η απόδοσή τους στην Ελληνική* (μονογραφία και μετάφραση του λογοτεχνικού έργου του Μ. Bulgakov *Жизнь господина де Мольера*) (Γρηγόρης 2008)
- Κριμπάς, Π. Γ. *Η μετάφραση νομικών όρων στις διεθνείς συμβάσεις: το παράδειγμα της Σύμβασης του Schengen* (διδακτορική διατριβή) (Σάκκουλας 2009) [η διατριβή είχε ήδη υποστηριχθεί επιτυχώς το 2002 στο Τμήμα Νομικής του ΔΠΘ υπό τον αρχικό τίτλο *Μετάφραση των διαδικαστικών διατάξεων της Συνθήκης Schengen: μεταφραστικά και νομικά ζητήματα*]
- Μπακιρτζής Ιωάννης: *Ο Οθωμανικός προϋπολογισμός του 1304/1888 – Μεταγραφή, Μετάφραση, Σχόλια*. (243 σελ.) Ξάνθη, 2009. ISBN 978-960-931185-4.
- Πογκόσοβα Ιουλιάννα / Γετμανένκο Ναταλία, *Ακούμε, διαβάζουμε, σκεφτόμαστε* Εκδ. Γρηγόρη, 2009 (78 σελ.) ISBN 960-333-586-X
- Πογκόσοβα Ιουλιάννα / Χαρατσίδης Ελευθέριος Πρόγραμμα της εκμάθησης της ρωσικής γλώσσας στο Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, Εκδ. Γρηγόρη, 2009 (78 σελ.) ISBN 960-333-558-4
- Πύλια Μάρθα: *Πολιτική και Οικονομία στην προεπαναστατική Πελοπόννησο*, μονογραφία υπό δημοσίευση από τον εκδοτικό τμήμα του Μουσείου Μπενάκη.
- Σέργης Εμμανουήλ: *Εκκλησιαστικός λόγος και λαϊκός πολιτισμός τον 16<sup>ο</sup> αιώνα: η περίπτωση του Παχωμίου Ρουσάνου*, Αφοι Κυριακίδη, Θεσσαλονίκη 2008. (Το βιβλίο αποτελεί βελτιωμένη, αναθεωρημένη και επηυξημένη έκδοση παλαιότερου βιβλίου μου, με τίτλο: *Ο ζακύνθιος μοναχός Παχώμιος Ρουσάνος και ο λαϊκός πολιτισμός του 16<sup>ου</sup> αιώνα*, εκδόσεις Παύλος, Αθήνα 2000. Άρχισα την αναθεώρησή του αρχές 2008, εκδόθηκε τέλη 2008).
- Χαρατσίδης Λευτέρης: *Хозяїнственный бѣит греков Армении. Историко-этнографический очерк (конец 19 века – первая половина 20 века)* (Οικονομία και καθημερινός υλικός βίος των Ελλήνων της Αρμενίας. Ιστοριοεθνογραφική μελέτη (τέλη 19<sup>ου</sup> –πρώτο μισό 20<sup>ου</sup> αι.). ΜΟΝΟΓΡΑΦΙΑ. Σούμεν. 2008. σελ. 205

## ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΛΛΟΓΙΚΟΥΣ ΤΟΜΟΥΣ

- Γραμματικός Βασίλειος: «Το Πείραμα της Βοσνίας – Ερζεγοβίνης» σε Αλεξάνδρου Χ.-Μαλκίδης Θ. (επιμ.) *Προκλήσεις ασφάλειας για την Ελλάδα και την Κύπρο*. Εκδ. Παπαζήση, Αθήνα, 2008, σελ. 85-111.
- Thomadaki Evangelia: Diminutives as pioneers of derivational and inflectional development – a cross-linguistic perspective (2009). Στο: M. Bertucelli Papi, A. Bertacca & S. Bruti (eds), *Threads in the Complex Fabric of Language. Linguistic and Literary Studies in Honour of Lavinia Merlini Barbaresi*. Pisa: Felici Editore. σελ. 339-354 (μαζί με τους: Savickiene Ineta, Wolfgang U. Dressler, Virág Barcza, Péter Bodor, Nihan Ketrez, Katharina Korecky-Kröll, Marijan Palmović & Ursula Stephany).
- Κριμπάς, Π. Γ.: “Translating ‘The Elusive Quest’: Just Another Elusive Quest?” (Πρόλογος του Μεταφραστή στη μετάφραση του έργου *The Elusive Quest* των R. W. Mansbach / Y. H. Ferguson (Παπαζήσης 2009, επί του πιεστηρίου)
- Μαλκίδης Θεοφάνης: «Ανάπτυξη και περιβάλλον. Η μεταπολεμική παγκόσμια και ελληνική εμπειρία» στο συλλογικό τόμο Χ. Ναξάκης - Μ. Χλέτσος (επιμ.) *Εναλλακτικές προσεγγίσεις της ανάπτυξης* εκδ. Πατάκης, Αθήνα, 2008, σελ. 141-184.
- Μαλκίδης Θεοφάνης: «Η εκκλησία στον Πόντο το 19<sup>ο</sup> και 20 αιώνα» στο Αλεξανδρινός Αμητός. Αφιέρωμα στη μνήμη του Ι. Μ. Χατζηφώτη. Αλεξανδρεία: Πατριαρχική Βιβλιοθήκη του Πατριαρχείου Αλεξανδρείας 2008, σ. 301-318.
- Μαλκίδης Θεοφάνης: «Οικονομικές και κοινωνικές διαδρομές στη νεώτερη ιστορία της Σαμοθράκης: Η μεταπολεμική μετανάστευση και η τουριστική ανάπτυξη»\_στο συλλογικό τόμο Δορδανάς Σ- Μαλκίδης Θ. Σαμοθράκη: Ιστορία- Αρχαιολογία- Πολιτισμός. Πρακτικά Επιστημονικού Συνεδρίου Εκδ. Επίκεντρο Θεσσαλονίκη 2008, σελ. 199-212.
- Μαλκίδης Θεοφάνης: «Το αλβανικό εθνικό ζήτημα μετά τον Ψυχρό Πόλεμο» στο συλλογικό τόμο Αλεξάνδρου Χ.- Μαλκίδης Θ. (επιμ.) *Προκλήσεις ασφάλειας για την Ελλάδα και την Κύπρο*. Εκδ. Παπαζήση. Αθήνα 2008, σελ. 57-85.
- Μπακιρτζής Ιωάννης με τίτλο: «Σερβοκρατία & Λατινοκρατία στην Αν. Μακεδονία» σελ. 156-164 και «Η Οθωμανική κυριαρχία στην ανατολική Μακεδονία (14<sup>ος</sup> – 20<sup>ος</sup> αιώνας) – Ο αγώνας του ελληνισμού για την επιβίωση» σελ. 178-202 σε :Γ. Παπάζογλου (επ.): *μνημεία στην ανατολική Μακεδονία και Θράκη*, Κομοτηνή 2008.
- Σέργης Εμμανουήλ: «“Παράλληλες πορείες” και “σταθμοί” της ελληνικής και της ρουμανικής Λαογραφίας (τέλη 19<sup>ου</sup> - αρχές 20<sup>ου</sup> αιώνα). Ενδεικτικές επισημάνσεις», στον τόμο Μανόλης Σέργης – Μανόλης Βαρβούνης (επιμ.), *Θεωρητικά ζητήματα της σύγχρονης Κοινωνικής Λαογραφίας*, Ηρόδοτος, (υπό έκδοση).
- Σέργης Εμμανουήλ: «Ένα χωρίο ποντιακό κε μπορεί να έχ’ ένα ξένο όνομα»: ιδεολογήματα, παρετυμολογίες και ιστορική ερμηνεία του τοπωνυμίου ενός

ποντιακού χωριού της Ροδόπης», στον τόμο Μ. Γ. Σέργης (επιμ.), *Πόντος. Θέματα Λαογραφίας του ποντιακού Ελληνισμού*, Αλήθεια, Αθήνα 2008, 373-389.

- Σέργης Εμμανουήλ: «Η αρχαία ρωμαϊκή γιορτή Robigalia στον Οβίδιο», υπό έκδοση, στον τιμητικό τόμο για την πρώην Δ/ντρια του *Ιστορικού Λεξικού της Ακαδημίας Αθηνών* κ. Ελευθερία Γιακουμάκη.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Η εκδρομή ως προσκήνυμα στον “ιερό” γενέθλιο τόπο: Η πρώτη εκδρομή εθνοκοτοπικού ναξιακού εν Αθήναις συλλόγου τον 20ό αιώνα στη γενέτειρα Νάξο», στον τόμο *Αγαθοεργία. Τιμητικός τόμος για τον επίσκοπο Κυανέων Χρυσόστομο Μαυρογιαννόπουλο*, Αθήνα 2008, 535-559.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Κοινωνία, πελατειακές σχέσεις και δημοτικές εκλογές στον δήμο Νάξου την πρώτη δεκαετία του 20ού αιώνα: η εξέχουσα μορφή του Ανδρέα Ι. Πολίτη (1841-1909)», στον τόμο Χ. Μπαμπούνης κ.ά. (επιμ.,) προς τιμήν του καθηγητή της Νεότερης Ιστορίας στο Π.Τ.Δ.Ε. κ. Γ. Λεοντσίνη (υπό έκδοση).
- Σέργης Εμμανουήλ: «Οι γιορτές του αγίου Τρύφωνος στα χωριά του νομού Ροδόπης (1923-1970)», στον τόμο Γ. Παπάζογλου (επιμ.), *Ανατολική Μακεδονία-Θράκη. Λαογραφικό οδοιπορικό*, έκδ. Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης, Κομοτηνή 2008, 124-129.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Όψεις της κοινωνίας της Χώρας Νάξου και του μετασχηματισμού της (1900-1915) μέσα από τις διαφημίσεις του τοπικού Τύπου», στον τόμο Μ. Βαρβούνης-Π. Τζουμέρκας (επιμ.), *Αλεξανδρινός Αμητός. Αφιέρωμα στη μνήμη του Ι. Μ. Χατζηφώτη*, τ. Α', Αλήθεια, Αθήνα 2008, 535-560.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Σα ταφία: μια παραλλαγή της αναμνηστήριας τελετουργίας από το Θρυλόριο Κομοτηνής», στον τόμο Γ. Παπάζογλου (επιμ.), *Ανατολική Μακεδονία-Θράκη. Λαογραφικό οδοιπορικό*, έκδ. Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης, Κομοτηνή 2008, 130-135.
- Σούτσιου Τσιπριάν: «Σύγχρονοι Ρουμάνοι πεζογράφοι. Ο συγγραφέας Dan Lungu», εισαγωγή στο μεταφρασμένο βιβλίο *μέσα από την ψυχή*, Θεσσαλονίκη, Εκδοτικός Οίκος Αντ. Σταμούλης (2008).
- Χαρατσίδης Λευτέρης: *Η Πανήγυρης – κοινές αγροτικές εορτές των Ελλήνων της Υπερκαυκασίας και του Καυκάσου: παρελθόν και παρόν*. Στον τόμο «ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΟΣ ΑΜΗΤΟΣ». Αφιέρωμα στην μνήμη του Ι.Μ. Χατζηφώτη. Επιστημονική επιμέλεια Μ.Γ. Βαρβούνης – Παν. Τζουμέρκας. Έκδοση Πατριαρχικής Βιβλιοθήκης του Πατριαρχείου Αλεξανδρείας. ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ. 2009. Τόμος Β' Σελ. 621-635.
- Χαρατσίδης Λευτέρης: *Ο γεωργικός πολιτισμός των Ελλήνων της Αρμενίας κατά το πρώτο μισό του 20<sup>ου</sup> αιώνα*. Στον τόμο ΠΟΝΤΟΣ Θέματα λαογραφίας του ποντιακού Ελληνισμού. Επιστημονική επιμέλεια Μανόλης Γ. Σέργης. Αθήνα, 2008, σελ.407-423.
- Χαρατσίδης Λευτέρης: *Όψεις εθνολογικών διεργασιών στους ελληνικούς πληθυσμούς της Αρμενίας και ζητήματα της εθνικής τους αυτοσυνείδησης*. Στον τόμο προς τιμήν του καθηγητή Ιωάννη Χασιώτη. Granada, 2008, σελ.357-369.

- Krimpas, P. G. “*Rendering Nationalistic Spirit in Translation: The Construction of Nationalism in Greek and Albanian Literature: Kadare, Gage, and Chatzis*” (ανακοίνωση που εκφωνήθηκε στο 123<sup>ο</sup> Ετήσιο Συνέδριο της Modern Language Association, στη θεματική ενότητα με τίτλο “Imposed borders in a Balkan landscape and its literary impact in Greece, Albania and America: Kadare's *Chronicle in Stone*, Gage's *Eleni*, and Chatzis', *Little Town*”, Σικάγο 27-30 Δεκεμβρίου 2007, δημοσιευμένη στο τ. 2010 του περιοδικού *Syn-thèses* του Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Φιλολογίας του ΑΠΘ)
- Krimpas, P. G. “Translation, Language Learning and Geopolitics of Occidentalism in the Balkan Geopolitical System: the Case of the Hellenic Republic” (άρθρο δημοσιευμένο στο τ. 2008-2009 της Επιστημονικής Επετηρίδας του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης & Διερευνητικής του Ιονίου Πανεπιστημίου Κέρκυρας· δημοσιευμένο επίσης στον ιστότοπο του RIEAS – Research Institute of European and American Studies, [www.rieas.gr](http://www.rieas.gr))
- Δημάση Μαρία: Η θέση του λαϊκού πολιτισμού στα Προγράμματα Σπουδών και τα σχολικά εγχειρίδια του Δημοτικού Σχολείου για τη διδασκαλία της λογοτεχνίας: περιοδικό *ΣΚΕΨΗ* (Πανεπιστημίου Αιγαίου), τ. 1, 2008, σσ. 239-259.
- Δημάση Μαρία: Πολυτροπικότητα στα ΑΠΣ-ΔΕΠΠΣ και τα εγχειρίδια: Λέξεις...Φράσεις...Κείμενα για τη γλωσσική διδασκαλία στην ΣΤ΄ Δημοτικού. Περιοδικό *KINHΤΡΟ*, ΠΤΔΕ-ΔΠΘ.
- Κριμπάς, Π. Γ. «Η μετάφραση του Ουλφίλα και η διαχρονική γεωπολιτική της σημασία για τον Ελληνισμό: καλύπτοντας ένα γεωπολιτικό κενό στο ευρωπαϊκό continuum» (άρθρο δημοσιευμένο στο τ. Ιανουαρίου-Απριλίου 2008 του περιοδικού «*Άμυνα & Γεωστρατηγική*» του Ελληνικού Ινστιτούτου Αμυντικών Αναλύσεων)
- Μακκίδης Θεοφάνης: «Ρωσία: Οικονομία, εσωτερικές εξελίξεις και εξωτερική πολιτική». *ΑΓΟΡΑ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΟΡΑ*, τ. 14 (2008), 68-87.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Ο καθηγητής Μηνάς Αλ. Αλεξιάδης και η Νεωτερική Λαογραφία», περιοδ. *Χοροστάσι*, τχ. 23 (Απρίλιος – Ιούνιος 2009), 14-17.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Τύπος και πολιτική: Η περίπτωση του Πέτρου Πρωτοπαπαδάκη και του ναξιακού Τύπου (1902-1915), *Ναξιακά*, τχ. 31/69 (Δεκέμβριος 2008 - Φεβρ. 2009), 15-32.
- Σέργης Εμμανουήλ: Dog sacrifice in ancient and Modern Greece: from the sacrifice ritual to the dog torture (*kynomartyrion*)», υπό έκδοση στο περιοδικό *Folklore* (Εσθονίας).

- Σέργης Εμμανουήλ: Το *Δωδεκάμερο* ως διαβατήρια περίοδος στον εθνικό «κύκλο του χρόνου»: παραδείγματα από την ελληνική και τη βουλγαρική Λαογραφία, *Παρνασσός* (υπό έκδοση).
- Μπολιάκη Ελένη: «Σωκράτης: Ο Μεταρρυθμιστής» Αποδεκτό για δημοσίευση στο Περιοδικό *Παιδαγωγικός Λόγος*, Τεύχος 2 του 2008.
- Μπολιάκη Ελένη: “Nietzsche and the Reversal of Reversals,” *Παιδαγωγικός Λόγος*, Τόμος ΙΔ, Τεύχος 1, Νοέμβριος 2008, σελ. 77-88.

**Ακτσόγλου Ιάκωβος, Επ. Καθηγητής**

- Συμμετοχή στη διημερίδα «*Εκδηλώσεις Μνήμης για τον Χένρυ Μόργκενταου*», που συνδιοργάνωσαν στις 26-27 Σεπτεμβρίου 2008 στην Αθήνα ο Νέος Κύκλος Κωνσταντινουπολιτών, η Ένωση Συμυρναίων, ο Φιλολογικός Σύλλογος Νικαίας και η Αρμενική Εθνική Επιτροπή της Ελλάδος. Εισήγηση με θέμα: «*Χένρυ Μόργκενταου: Αλήθειες και (ο Τουρκικός) Μύθος*».
- Συμμετοχή στη διεθνή ημερίδα «*Ο Ελληνισμός της Πόλης πριν το 1955*» που διοργάνωσε η Οικουμενική Ομοσπονδία Κωνσταντινουπολιτών στις 12 Σεπτεμβρίου 2009 στην Αθήνα. Εισήγηση με θέμα: «*Η Άνεξάρτητη Τουρκοορθόδοξη Εκκλησία' - Βίος και Έργα του Παπα-Ευθύμ*».

**Γραμματικός Βασίλειος, Λέκτορας**

- «*Παγκοσμιοποίηση και Πολυγλωσσία*», 1<sup>ο</sup> Πανελλήνιο Συνέδριο Συλλόγου Ιδιοκτητών Κέντρων Ξένων Γλωσσών Ν. Δράμας με τίτλο: *Οι ορίζοντες της πολυγλωσσίας στην κοινωνία της παγκοσμιοποίησης*, Δράμα, 11-13 Απριλίου 2009.
- «*Περιφερειακή Οργάνωση στην Ευρωπαϊκή Ένωση*», 2<sup>ο</sup> Πανεπιστημιακό Συνέδριο Ξενογλωσσίας Εκπαίδευσης με θέμα: *Ξένες Γλώσσες και Περιφερειακή Ανάπτυξη*, Άρτα, 13-15 Ιουνίου 2009.
- «*Οι Σύγχρονες Γεωπολιτικές εξελίξεις στον Παρευξείνιο Χώρο και η Θέση της Θράκης*», 8<sup>ο</sup> Παγκόσμιο Συνέδριο Θρακών με θέμα: *Προοπτική & μέλλον της Θράκης στο νέο γεωπολιτικό σκηνικό*, Κομοτηνή, 15-16 Αυγούστου, 2009.

**Δημάση Μαρία, Επ. Καθηγήτρια**

- *Interculturalism and ELT in Greek Primary Schools: The Case of Fun Way I and II. Confirmation Language, Culture, and Mind III*. Odense, Denmark, 14-16 July 2008.
- *The course books "channel your English" elementary and pre-intermediate used for the teaching of english in greek junior high schools and interculturalism in greek education*. 13th annual international conference: Discourses of Globalization. SOFIA, 7-9 November, 2008
- *Δια (πολιτισμική) ανάγνωση των προηγούμενων και των σημερινών βιβλίων «Νεοελληνικής Γλώσσας» του Γυμνασίου*. Επιστημονικό Συνέδριο Στοχευμένες δράσεις κοινωνικής πρόνοιας και αλληλεγγύης. 5-7 Δεκεμβρίου 2008. Μυτιλήνη.
- *Η αξιοποίηση της πολυτροπικότητας στη διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας στο δημοτικό σχολείο: Ποιοτική ανάλυση του περιεχομένου των εγχειριδίων* Πανελλήνιο Συνέδριο: Διδασκαλεία: παρελθόν, παρόν και μέλλον. Αλεξανδρούπολη, 29-30 Μαΐου 2009.
- *Η τουρκική λογοτεχνία στα σχολικά εγχειρίδια Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης στην Ελλάδα. Αξιολόγηση των κειμένων και της προτεινόμενης*

διδασκαλίας προσέγγισης. Ημερίδα IMXA με τίτλο: *Ανακαλύπτοντας την Τουρκία*, Θεσσαλονίκη: 10-4-2009:

- Τα έργα του Γ. Βιζυηνού στα εγχειρίδια λογοτεχνίας της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Δημερίδα ο Γ. Βιζυηνός και το έργο του: Τμήμα Φιλολογίας ΔΠΘ, 30-31 Μαΐου, 2009.

### **Κριμπάς Παναγιώτης, Λέκτορας**

- Ανακοίνωση στο 1<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο με τη θεματική «Русский язык и культура в зеркале перевода» (= Η ρωσική γλώσσα και πολιτισμός υπό το πρίσμα της μετάφρασης), Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης / Κρατικό Πανεπιστήμιο Μόσχας М. В. Ломоносов / Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Σιθωνία 14-18 Μαΐου 2008. Τίτλος ανακοίνωσης: «Привастия в русских юридическим текстах и их перевод на греческий язык» (= Οι μετοχές στα ρωσικά νομικά κείμενα και η μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα) – Συμμετοχή στο Προεδρείο του Συνεδρίου
- Ανακοίνωση στη 2<sup>η</sup> Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων με τη θεματική «Η Μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο»), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 7-9 Μαΐου 2009. Τίτλος ανακοίνωσης: «Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: φάσεις και αντιφάσεις»
- Ανακοίνωση στην 5<sup>η</sup> Επιστημονική Ημερίδα της Πανλατινικού Δικτύου Ορολογίας (REALITER) με τη θεματική « Terminologie et plurilinguisme dans l'économie internationale » (= Ορολογία και πολυγλωσσία στη διεθνή οικονομία), Università Cattolica del Sacro Cuore, Μιλάνο, 9 Ιουνίου 2009. Τίτλος ανακοίνωσης: «Traduction, plurilinguisme et harmonisation des marchés des capitaux en Europe : terminologie juridique de la législation Communautaire et pratiques traductionnelles» (= Μετάφραση, πολυγλωσσία και εναρμόνιση των κεφαλαιαγορών στην Ευρώπη: νομική ορολογία της κοινοτικής νομοθεσίας και μεταφραστικές πρακτικές) (από κοινού με τον Ε. Ανανιάδη-Μπασιά)

### **Μαλκίδης Θεοφάνης, Λέκτορας**

- «The genocide against the Greek of Pontos (Black Sea)» International Network of Genocide Scholars at the Centre for the Study of Genocide and Mass Violence/The University of Sheffield/UK 1st Global Conference on Genocide 'Genocide: The Future of Prevention' at the University of Sheffield, UK. 9-12 /1/2009.
- «The genocide against the Greeks of Ottoman State». ( 1908-1923)» 29<sup>th</sup> Annual Conference on the Holocaust Millersville University, Gordinier Conference Center USA 1-3/4/2009.
- «Η ποντιακή διάλεκτος στην Τουρκία και ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών». Πανελλήνιος Σύνδεσμος Ποντίων Εκπαιδευτικών. Επιστημονικό Συνέδριο με θέμα: «Η Ποντιακή διάλεκτος. Παρελθόν, παρόν και μέλλον». Κατερίνη 9- 10/5/ 2009.



- «*Ιστορία, γενοκτονία και ταυτότητα του Θρακικού Ελληνισμού*». Ημερίδα της Πανελληνίας Ομοσπονδίας – Δήμου Κομοτηνής για το 9<sup>ο</sup> Παγκόσμιο Συνέδριο Θρακικού Ελληνισμού. Θεσσαλονίκη 24/5/2009.
- «*The Hellenic genocide* ». Conference on the Hellenic, Assyrian and Armenian Genocide. Pontian Society of Stockholm, Armenian National Committee of Sweden, Assyrian Federation of Sweden. Stockholm 25/5/ 2009.
- «*Σανταίες και Σανταίοι. Από τον Πόντο στον Έβρο*». Επιστημονική Ημερίδα των Συλλόγων Σανταίων Ελλάδος για τη Σάντα του Πόντου. Αλεξανδρούπολη 10 Ιουλίου 2009.
- «*Αλλαγή και εξέλιξη της ελληνικής ταυτότητας. Οι Πόντιοι, Θρακιώτες και Μικρασιάτες πρόσφυγες του 1922, Έλληνες της Διασποράς σήμερα*». Greek Studies Program Modern Greek Studies Association of Australia and New Zealand 9th Biennial Conference La Trobe University, Melbourne, Australia 21–23/12/ 2008
- «*Τα ελληνοτουρκικά μορφωτικά σύμφωνα του 1951 και 1968 και η μειονοτική εκπαίδευση στη Θράκη*». Επιστημονική Ημερίδα «Διαχείριση της πολιτισμικής ετερότητας στην εκπαίδευση». Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης. Αλεξανδρούπολη 3/12/2008.
- «*Η υποχρέωση αποκατάστασης των θυμάτων γενοκτονίας*» Επιστημονικό Συνέδριο του Συλλόγου Μικρασιατικών Πτολεμαΐδας- Δήμου Πτολεμαΐδας για τη Μικρά Ασία. Πτολεμαΐδα 29-30/11/2008.

### **Μάρκου Χριστίνα, Λέκτορας**

- *Перевод реалий и инвариант (на материале параллельных переводов романа М. Булгакова “Мастер и Маргарита” на болгарский и греческий язык)* (Η μετάφραση των realia και invariant (βάσει υλικού από παράλληλες μεταφράσεις του μυθιστορήματος “Ο μαιτρ και η Μαργαρίτα” του Μ. Μπουλγκάκοφ στη βουλγαρική και στην ελληνική γλώσσα). Ανακοίνωση στο Διεθνές συνέδριο με θέμα: “Η ρωσική γλώσσα και πολιτισμός στον καθρέφτη της μετάφρασης”. Χαλκιδική, 15-19 Μαΐου 2008.
- *Наблюдения върху двувидовите глаголи в славянските езици и новогръцки* (Παρατηρήσεις στα ρήματα διπλής ρηματικής όψεως στις σλαβικές γλώσσες και στην ελληνική) . Ανακοίνωση στο Διεθνές συνέδριο με θέμα: “Ζητήματα της σλαβικής και της βαλκανικής γλωσσολογίας” - 14-15 Νοεμβρίου 2008, Βελίκο Τύρνοβο.
- *“Интернационална” глаголна лексика: в помощь преподавателю?* (Τα “διεθνή” ρήματα - αρωγοί για τον διδάσκοντα;) Ανακοίνωση στο Διεθνές συνέδριο με θέμα: « Η Ρωσική γλώσσα στο σύγχρονο κόσμο: παράδοση και νεοτερισμός στην διδασκαλία της Ρωσικής ως ξένης και στη μετάφραση» Θεσσαλονίκη, 2 – 5 Φεβρουαρίου 2009.
- *Межъязыковая асимметрия и проблемы перевода. Интерпретация*

*вторичности информации в болгарском и новогреческом языке.* (Asymétrie linguistique et traduction. Interprétation du discours rapporté en bulgare et grec moderne). Ανακοίνωση στο Διεθνές συνέδριο με θέμα: "La Traduction: philosophie, linguistique et didactique" (Université Lille 3, 1-3 Απριλίου 2009).

- *Наклонения и аспектуальные ограничения в болгарском и новогреческом языке* (Εγκλίσεις και οψιακοί περιορισμοί στη βουλγαρική και νεοελληνική γλώσσα). Announcement on the Regular conference on Balkan Linguistics organised by the Commission on Balkan Linguistics of the International Committee of Slavists "Verbal systems of the Balkan languages – heritage and innovation " Veliko Turnovo, Bulgaria (30 April - 2 May 2009).
- *Η άγνωστη (της διπλανής πόρτας) Βουλγαρική λογοτεχνία – μεταφραστικό παρελθόν και παρόν στην Ελλάδα.* Ανακοίνωση στη Δεύτερη Συνάντηση Ελληνόφωνων μεταφρασεολόγων. Α.Π.Θ. Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Θεσσαλονίκη, 7-9 Μαΐου 2009.
- *Фразеологични единици с компонент око-очи в български и новогръцки език – опит за съпоставителен анализ* (Phraseological units with component eye-eyes in Bulgarian and Modern Greek – attempt a comparative analysis). Second International Conference "The Balkans – Languages, History, Culture", Veliko Tarnovo University, 22<sup>nd</sup> - 23<sup>rd</sup> October 2009.

#### **Πύλια Μάρθα, Επ. Καθηγήτρια**

- Ανακοίνωση στο επιστημονικό Συνέδριο, Ο Καποδίστριας και η Εποχή του με θέμα: «Προς τη συγκρότηση εθνικής ιδεολογίας: ανιχνεύοντας τις διακρίσεις επί Καποδίστρια», (Μέλος της οργανωτικής επιτροπής του Συνεδρίου, Αίγινα 26-28 Σεπτεμβρίου 2008)
- Ανακοίνωση στη συνάντηση Ιστορικών του Δικαίου, με θέμα: «Διορισμοί ιεροδικαστών και απονομή δικαιοσύνης στην προεπαναστατική Πελοπόννησο», Νομική Σχολή Δημοκριτείου Πανεπιστημίου Θράκης, (Κομοτηνή, 23-25 Οκτωβρίου 2008)
- Ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο Οικονομικής και Κοινωνικής Ιστορίας, με θέμα: «Προεστοί και πολιτικό χρήμα στην προεπαναστατική Πελοπόννησο», (Ρέθυμνο, 10-13 Δεκεμβρίου 2008)
- Ανακοίνωση στη συνάντηση Ιστορικών του Δικαίου, με θέμα: «Το οθωμανικό δίκαιο κατά τον Mouradgea d' Ohsson (1740-1807)» Νομική Σχολή Δημοκριτείου Πανεπιστημίου Θράκης, (Κομοτηνή, 22-24 Οκτωβρίου 2009)

#### **Σαλακίδης Γεώργιος, Επ. Καθηγητής**

- 4<sup>ο</sup> Επιστημονικό Συνέδριο για τα Γρεβενά «Ιστορία-Τέχνη-Πολιτισμός-Περιβάλλον», 9-12 Απριλίου 2009 στα Γρεβενά, το οποίο συνδιοργάνωσαν η Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Γρεβενών και το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. Θέμα

τηεισήγησής μου ήταν το εξής: «Χριστιανικοί και μουσουλμανικοί οικισμοί στη Δυτική Μακεδονία του 16ου αιώνα: Το παράδειγμα του βιλαετίου των Σερβίων».

### **Σέργης Εμμανουήλ, Επ. Καθηγητής**

- «*“Αγών Πρεβέζης”*». *Η ταυτότητα της εφημερίδας. Σύγχρονη λαογραφική θεώρηση*, εργασία, με την οποία συμμετείχα στο Β' Διεθνές Συμπόσιο για την ιστορία και τον πολιτισμό της Πρέβεζας, στην Πρέβεζα από 16-20 Σεπτ. 2009.
- Επιστημονική διημερίδα «*Η έρευνα και η διδασκαλία του υλικού λαϊκού πολιτισμού στα ελληνικά Πανεπιστήμια*», που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο Αθηνών (Φιλοσοφική Σχολή, Τμήμα Φιλολογίας, Τομέας Βυζαντινής Φιλολογίας και Λαογραφίας) στην Αθήνα (7-8 Μαΐου 2007), με θέμα «*“Ημερολόγια τοίχου” των εθνικοτοπικών συλλόγων: η περίπτωση των εν Αθήναις ναξιακών συλλόγων, 1980-2007*».
- Δ' Πανελλήνιο Συνέδριο με θέμα «*Η Νάξος δια μέσου των αιώνων*», Κωμιακή Νάξου, 4-7 Σεπτ. 2008. Οργάνωση Δήμος Δρυμαλίας Νάξου και Ιωάννης Προμπονάς, Ομότ. Καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών. Ανακοίνωση: «*Προς το Γερσανί, από τους δρόμους της Ιστορίας και της Κοινωνικής Λαογραφίας: μετονομασία ενός τοπωνυμίου, παρετυμολογία, ιδεολογήματα*».
- Πανελλήνιο Συνέδριο με θέμα «*100 χρόνια ελληνικής Λαογραφίας, 1909-2009*», που οργάνωσαν η Ελληνική Λαογραφική Εταιρεία και ο Τομέας Βυζαντινής Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (11-13 Μαρτίου 2009), με θέμα ανακοίνωσης «*Ηχοτοπία (soundscapes) της Αθήνας (1880-1896) στο συγγραφικό έργο του Μιχαήλ Μητσάκη. Συμβολή στη διεύρυνση της θεματολογίας της Κοινωνικής Λαογραφίας*»
- «*Στοιχεία για την ιστορία της Θάσου κατά την όψιμη οθωμανοκρατία (τελευταίο τέταρτο του 19ου αιώνα) σύμφωνα με τον Τύπο της εποχής*», που ανακοινώθηκε στο πλαίσιο του Ε' Συμποσίου Θασιακών Μελετών, *Η Θάσος διαμέσου των αιώνων: Ιστορία - Τέχνη - Πολιτισμός*, (Θάσος 22/25 Σεπτεμβρίου 2007, έκδοση πρακτικών 2009.

### **Σούτσιου Τσιπριάν, Λέκτορας**

- Συμμετοχή στην ημερίδα που διοργάνωσε η Πολιτιστική Εταιρεία «Σύγχρονα Βαλκάνια» στις 13.03.2009 στην Αθήνα. Θέμα ομιλίας: *Η ρουμανική γλώσσα στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στην Ελλάδα και παρουσίαση των τόμων Ρηματικός οδηγός της ρουμανικής γλώσσας, Γραμματική της ρουμανικής γλώσσας, Διαδρομές και Κόμβοι Εμπορίου και Πολιτισμού στα Βαλκάνια. Διαδρομή πρώτη: Εμπορικοί Σταθμοί των Ελλήνων στη Ρουμανία. Ανάδειξη και προβολή του πολιτισμικού μνημειακού αποθέματος του Μείζονος Ελληνισμού και Ιστορία των Ρουμάνων*.

### **Χαρατσίδης Ελευθέριος, Επ. Καθηγητής**

- Συνέδριο που συνδιοργανώθηκε από το Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας & Πολιτισμού Παρευξινίων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, την Ανώτατη Σχολή Μετάφρασης του Πανεπιστημίου Μ.Λομονόσοφ της Μόσχας και το Τμήμα Βαλκανικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας με τίτλο «*Русский язык и культура в зеркале перевода*» (Ρώσικη γλώσσα και πολιτισμός στη μετάφραση), Θεσσαλονίκη, 14-18 Μαΐου. 2008. Εισήγηση με θέμα: *Особенности греческо-русской межкультурной коммуникации (взгляд на проблемы преподавания истории русской культуры в вузах Греции)*, (Οι ιδιαιτερότητες του ελληνο-ρωσικού διαπολιτισμικού διαλόγου: μια ματιά στα προβλήματα διδασκαλίας του ρωσικού πολιτισμού στα ελληνικά ΑΕΙ).
- Συμπόσιο που συνδιοργανώθηκε από τη Διεθνή Ένωση Καθηγητών Ρώσικης Γλώσσας και Λογοτεχνίας (МАПРЯЛ) και της Έδρας Σλαβικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Βελιγραδίου με τίτλο «*Изучение славянских языков, литератур и культур как инославянских и иностранных*» (Μελέτη των σλαβικών γλωσσών, λογοτεχνιών και πολιτισμών), Βελιγράδι, 3 – 5 Ιουνίου. 2008. Εισήγηση με θέμα: *Русский мир Никоса Казандзакиса. (Ο Ρώσικος κόσμος του Νίκου Καζαντζάκη)*.

- Dimasi Maria: *The course books "Channel Your English" Elementary and Per-Intermediate used for the teaching of English in Greek Junior High Schools and Interculturalism in Greek Education*, πρακτικά συνεδρίου: 13th annual international conference: *DISCOURSES OF GLOBALIZATION*. SOFIA, Bulgaria, 7-9 November 2008.
- Кримпас, П. Г. «*Причастия в русских юридических текстах и их перевод на греческий язык*» (ανακοίνωση που εκφωνήθηκε στο 1<sup>ο</sup> διεθνές συνέδριο με τίτλο «*Русский язык и культура в зеркале перевода*», Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης / Κρατικό Πανεπιστήμιο Μόσχας Μ. Β. Lomonosov / Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Σιθωνία 14-18 Μαΐου 2008) (δημοσιευμένη στον τόμο πρακτικών του συνεδρίου)
- Krimpas, P. G. / Ananiadis-Bassias, E. « *Traduction, plurilinguisme et harmonisation des marchés des capitaux en Europe: terminologie juridique de la législation Communautaire et pratiques traductionnelles* » (ανακοίνωση που έγινε δεκτή στην 5<sup>η</sup> Επιστημονική Ημερίδα του REALITER με τίτλο « *Terminologie et plurilinguisme dans l'économie internationale* », Università Cattolica del Sacro Cuore, Μιλάνο, 9 Ιουνίου 2009, υπό δημοσίευση στον τόμο πρακτικών του συνεδρίου)
- Malkidis Theofanis: «*The international framework of Genocide of Greeks of Pontus*». Paper proceedings of International conference on Hellenic, Assyrian and Armenian Genocide. Thessaloniki: Kyriakidis bros editions 2008, p. 87-109.
- Δημάση Μαρία: *Το έργο του Γ. Βιζυηνού στα βιβλία της λογοτεχνίας στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση*. Πρακτικά διημερίδας: Ο Γ. ΒΙΖΥΗΝΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ: ΔΙΗΜΕΡΙΔΑ. Τμήμα Φιλολογίας ΔΠΘ, Κομοτηνή, 30-31 Μαΐου, 2009.
- Δημάση Μαρία: *Η τουρκική λογοτεχνία στα σχολικά εγχειρίδια Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης στην Ελλάδα. Αξιολόγηση των κειμένων και της προτεινόμενης διδακτικής προσέγγισης*. Πρακτικά Ημερίδας: ΑΝΑΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑ. ΗΜΕΡΙΔΑ: ΙΜΧΑ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: 10-4-2009
- Θωμαδάκη Ευαγγελία: Συγκριτική τυπολογική ανάλυση του παραδείγματος της προστακτικής της ελληνικής και της βουλγαρικής (2009). *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα (Πρακτικά της 29<sup>ης</sup> Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας του Α.Π.Θ., 10-11 Μαΐου 2008)* (μαζί με τη Χ. Μάρκου). Θεσσαλονίκη, Εκδ. Κυριακίδη, 2008, σσ. 325-337.
- Κριμπάς, Π. Γ. «*Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: φάσεις και αντιφάσεις*» (ανακοίνωση που εκφωνήθηκε στη 2<sup>η</sup> Συνάντηση Εργασίας Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων με τίτλο «*Η Μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 7-9 Μαΐου 2009, υπό δημοσίευση στον σχετικό θεματικό τόμο του Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Φιλολογίας του ΑΠΘ)

- Μαλκίδης Θεοφάνης: «Οικονομικές κοινωνικές όψεις της μεταπολεμικής μετανάστευσης από την Κάρπαθο». Πρακτικά Γ' Διεθνούς Συνεδρίου Καρπαθιακής Λαογραφίας. Αθήνα 2008, σ.711-726.
- Μάρκου Χ., Θωμαδάκη Ε. 2009α. Συγκριτική τυπολογική ανάλυση του παραδείγματος της προστακτικής της ελληνικής και της βουλγαρικής. σε Μελέτες για την Ελληνική γλώσσα. Πρακτικά της 29ης Ετήσιας συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας ΑΠΘ. Θεσσαλονίκη, 2008, εκδ. Κυριακίδη, σελ. 325-337.
- Μπακιρτζής Ιωάννης: «Στοιχεία για την ιστορία της Θάσου κατά την όψιμη οθωμανοκρατία (τελευταίο τέταρτο του 19ου αιώνα) σύμφωνα με τον Τύπο της εποχής», που ανακοινώθηκε στο πλαίσιο του Ε' Συμποσίου Θασιακών Μελετών, Η Θάσος διαμέσου των αιώνων: Ιστορία - Τέχνη - Πολιτισμός, (Θάσος 22/25 Σεπτεμβρίου 2007), έκδοση πρακτικών 2009. σελ. 435-447.
- Μπολιάκη Ελένη: «Η Πνιγμένη Φωνή της Ευρυδίκης.» Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου με τίτλο «Λόγος Γυναικών» Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης και Ελληνικό Λογοτεχνικό και Ιστορικό Αρχείο, Αθήνα 2008, σελ. 557-569.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Ηχοτοπία (soundscapes) της Αθήνας (1880-1896) στο συγγραφικό έργο του Μιχαήλ Μητσάκη. Συμβολή στη διεύρυνση της θεματολογίας της Κοινωνικής Λαογραφίας», Πρακτικά του Πανελληνίου Συνεδρίου «100 χρόνια ελληνικής Λαογραφίας, 1909-2009», που οργάνωσαν η Ελληνική Λαογραφική Εταιρεία και ο Τομέας Βυζαντινής Φιλολογίας του Τμήματος Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (11-13 Μαρτίου 2009), υπό έκδοση.
- Σέργης Εμμανουήλ: «Προς το Γερσανί, από τους δρόμους της Ιστορίας και της Κοινωνικής Λαογραφίας: μετονομασία ενός τοπωνυμίου, παρετυμολογία, ιδεολογήματα», στα Πρακτικά του Δ' Πανελληνίου Συνεδρίου με θέμα «Η Νάξος δια μέσου των αιώνων», Κωμιακή Νάξου, 4-7 Σεπτ. 2008. Οργάνωση Δήμος Δρυμαλίας Νάξου και Ιωάννης Προμπονάς, Ομότ. Καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών (υπό έκδοση).
- **Марку Х., 2008.** Перевод реалий и инвариант (на материале параллельных переводов романа М. Булгакова “Мастер и Маргарита” на болгарский и греческий язык). В: “Русский язык и культура в зеркале перевода” Материалы международной научно-практической конференции. Москва 2008, с. 361-371.
- **Марку Х., 2009β.** “Интернациональная” глагольная лексика: в помощь преподавателю?//“Русский язык в современном мире, традиции и инновации в преподавании русского языка как иностранного и в переводе.” Материалы международной научно-практической конференции. Москва – Салоники, 2009, с. 403-419.

### **Κριμπάς Παναγιώτης**

- Mansbach, R. W. / Ferguson, Y. H. *Σε αναζήτηση της ουτοπίας* (μετάφραση του έργου *The Elusive Quest* των R. W. Mansbach / Y. H. Ferguson, (Παπαζήσης 2009)
- Mansbach, R. W. / Ferguson, Y. H. *Παγκοσμιοποίηση και πολιτική: ο νέος χάρτης* (μετάφραση του έργου *Remapping Global Politics* των R. W. Mansbach / Y. H. Ferguson) (Παπαζήσης 2009, υπό έκδοση) (από κοινού με την Ι. Σκοπέτου)

### **Σούτσιου Τσιπριάν**

- Μετέφρασα το βιβλίο *Λογοτεχνία μέσα από την ψυχή* (280 σελ.) του Ρουμάνου συγγραφέα Dan Lungu, βιβλίο το οποίο εκδόθηκε από τις εκδόσεις Σταμούλης, στη Θεσσαλονίκη, το έτος 2008.
- Μετέφρασα το βιβλίο *Ρουμανικά λαϊκά παραμύθια* (37 παραμύθια, 400 σελίδες) του Ρουμάνου συγγραφέα Petre Ispirescu. Το βιβλίο θα κυκλοφορήσει από τον εκδοτικό οίκο «Μελπομένη Διώτη», Αθήνα, το καλοκαίρι του 2009

### **Πετρόπουλος Ηλίας**

- Μετάφραση από το ρωσικό πρωτότυπο του έργου ακαδημαϊκού αρχαιολόγου Β. Σαριαννίδη για λογαριασμό του εκδοτικού οίκου των Αφών Κυριακίδη, με τίτλο «*Ζωροαστρισμός: Η νέα πατρίδα της παλαιάς θρησκείας*», Θεσσαλονίκη 2009.

### Γραμματικός Βασίλειος

- Διδασκαλία στο Μεταπτυχιακό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Δημοσίου Δικαίου με θέμα: *“Human Rights in the EU: levels of protection, judicial guarantees and controversial aspects”*, (15 ώρες), Λεγραινά, 1-3 Σεπτεμβρίου 2008.
- Διδασκαλία σε μεταπτυχιακό Πρόγραμμα του Πανεπιστημίου Bahcesehir για τους θεσμούς και το Δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συνδιοργανώθηκε από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Δημοσίου Δικαίου, Κωνσταντινούπολη, 15-19 Δεκεμβρίου 2008.  
Τίτλος Εισηγήσης: *Legislative procedures of the European Union* (10 ώρες).
- Διδασκαλία στην θερινή ακαδημία Ευρωπαϊκού Δικαίου που διοργανώθηκε στο Κρατικό Ανθρωπιστικό Πανεπιστήμιο της Μαριούπολης, Μαριούπολη, Ουκρανία, 6-10 Ιουλίου 2009.  
Τίτλοι Εισηγήσεων:
  - *EU enlargement* (2 ώρες)
  - *Common Foreign and Security Policy* (3 ώρες)
  - *Counter-terrorist policies in the EU* (2 ώρες)

### Κριμπάς Παναγιώτης

- Διδασκαλία στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus  
Μάιος 2008: Δύο (2) τρίωρες διαλέξεις στο Τμήμα Λογοτεχνίας, Ιστορίας & Θεολογίας (Facultatea de Litere, Istorie și Teologie) του Πανεπιστημίου Vest din Timisoara (Τιμισοάρα, Ρουμανία)

### Πετρόπουλος Ηλίας

- Συνεργασία με το κολλέγιο του πανεπιστημίου της Pennsylvania, Bryn Mawr College, για την σύνταξη **βιβλιοκρισίας** στο βιβλίο της I. A. Oltean, *Dacia: Landscape, Colonization, Romanization*. Routledge Monographs in Classical Studies. Routledge Taylor & Francis Group. London/New York: Routledge, 2007. Pp. xii, 248; figs. 79. ISBN 978-0-415-41252-0 (<http://bmcr.brynmawr.edu/2008/2008-09-10.html>).
- Σύνταξη βιβλιοκρισίας για το περιοδικό American Journal of Archaeology του βιβλίου του Tsetschladze, Gocha R. (ed.). *Greek colonisation: an account of Greek colonies and other settlements overseas*, Vol. II. Mnemosyne, Supplementa 193. Leiden; Boston: Brill, 2006. 566 pp. ISBN 9789004155763 (<http://ccat.sas.upenn.edu/bmcr/2009/2009-03-14.html>).

### Χαρατσίδης Ελευθέριος



- Συμμετοχή ως επιστημονικού υπεύθυνου (научного руководителя) στην οργάνωση του Θερινού Επιστημονικού σχολείου «Ο ΑΡΧΑΙΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΩΣ ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΜΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΤΗΤΑΣ» «ΡΩΣΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ» που υλοποιήθηκε σε συνεργασία με το Τμήμα «Ανώτατη Σχολή Μετάφρασης» του Κρατικού Πανεπιστημίου της Μόσχας «Μ.Β.Λομονόσοβ» (Ρωσία) για τους φοιτητές του Τμήματος μας (καλοκαίρι 2008 και 2009) – όπου μάλιστα έδωσα σειρά διαλέξεων για την ιστορία του ρωσικού και του ελληνικού πολιτισμού.

## ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΤΜΗΜΑΤΟΣ

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2008-2009 η Διοίκηση σε συνεργασία με την Γραμματεία του Τμήματος πραγματοποίησαν τα ακόλουθα:

1. Προσκάλεσε επτά (7) συνεδριάσεις της Προσωρινής Γενικής Συνέλευσης του Τμήματος Γλώσσας Φιλολογίας & Πολιτισμού Παρευξινίων Χωρών συζητώντας θέματα που άπτονται σε θέματα που έχουν σχέση με την εύρυθμη λειτουργία του Τμήματος όπως αναθέσεις διδασκαλίας σε μέλη ΔΕΠ, σε επιλογή διδασκόντων με το ΠΔ 407/80, διαμόρφωση προγράμματος σπουδών, ανάθεση αρμοδιοτήτων στα μέλη ΔΕΠ, διαμόρφωση του καταλόγου διδακτικών συγγραμμάτων, ρύθμιση φοιτητικών ζητημάτων.
2. Προσκάλεσε επτά (7) συνεδριάσεις της Προσωρινής Γενικής Συνέλευσης Ειδικής Σύθεσης του Τμήματος Γλώσσας Φιλολογίας & Πολιτισμού Χωρών συζητώντας θέματα που έχουν σχέση με το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών και με θέματα εκλογής μελών ΔΕΠ στο Τμήμα μας.  
Στο ακαδημαϊκό έτος 2008-2009 πραγματοποιήθηκαν εννέα (9) εκλογές μελών ΔΕΠ ενώ βρίσκονται σε εξέλιξη άλλες (8) εκλογές μελών ΔΕΠ.
3. Έγινε απορρόφηση 56.600 ευρώ (το 92,78%) από το σύνολο των 61.000 ευρώ που είχε καταλείψει το Πρυτανικό Συμβούλιο στο Τμήμα και τα αξιοποίησε σε προμήθεια υλικοτεχνικού εξοπλισμού που είναι απαραίτητος για την υποβοήθηση του εκπαιδευτικού και ερευνητικού έργου του Τμήματος και των μελών ΔΕΠ.
4. Η Γραμματεία με δύο άτομα προσωπικό πραγματοποίησε την εγγραφή εκατόν εξήντα επτά (167) νέων φοιτητών, διεξήγαγε δύο ορκωμοσίες όπου αποφοίτησαν 177 πτυχιούχοι του Τμήματος, και παρείχε πληθώρα πιστοποιητικών για την εξυπηρέτηση των φοιτητών.
5. Στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών έγινε εγγραφή είκοσι (20) νέων φοιτητών μετά από επιλογή ανάμεσα σε 120 υποψηφίους.
6. Έγινε η προκήρυξη τεσσάρων (4) θέσεων μελών ΕΕΔΙΠ και μίας θέσης (1) ΕΤΕΠ, και βρισκόμαστε κοντά στην πλήρωση των ανωτέρω θέσεων.
7. Η θεσμοθέτηση των επαγγελματικών δικαιωμάτων των αποφοίτων του Τμήματος (ΦΕΚ τεύχος Α 95/22-6-2009) έγινε μετά από συντονισμένες προσπάθειες με την Σύγκλητο και το Πρυτανικό Συμβούλιο.
8. Το Τμήμα μας απέκτησε το πρώτο θεσμοθετημένο εργαστήριο Παρευξινίων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας (ΦΕΚ τεύχος Α 2097/29-9-2009).
9. Στη βιβλιοθήκη του Τμήματος έγινε αύξηση των εισερχομένων βιβλίων κατά 50% (είχε 5000 τίτλους προστέθηκαν άλλοι 2500), εγκαταστάθηκε σύστημα ασφαλείας και ηλεκτρονικής παρακολούθησης των βιβλίων και διαμορφώθηκε χώρος με Η/Υ για την ηλεκτρονική αναζήτηση βιβλιογραφίας.
10. Υπογράφηκε η σύμβαση συνεργασίας (1-7-2009) μεταξύ του Δ.Π.Θ. και του Κρατικού Ιδρύματος της Ρωσίας « Ρώσικος Κόσμος» και ξεκίνησε η διαδικασία εγκατάστασης παραρτήματος του εν λόγω ιδρύματος σε χώρο που παραχωρήθηκε στην έδρα του Τμήματος μας.
11. Ανακαινίστηκε κατά 50% ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της αίθουσας Η/Υ, και

έγινε παραγγελία επιστημονικών οργάνων αξίας 50.000 ευρώ από τα Ευρωπαϊκά προγράμματα .

12. Τοποθετήθηκαν πλαστικά δάπεδα και πίνακες λευκοί μαρκαδόρου σε όλες τις αίθουσες διδασκαλίας .
13. Συνεργασία με τον φοιτητικό Σύλλογο για την διανομή των διδακτικών Συγγραμμάτων.
14. Τοποθέτηση πινάκων ανακοινώσεων στα γραφεία των μελών ΔΕΠ.